The Ritual of the Buddha Shakyamuni: A Treasury of Blessings

NAMO GURU SHAKYAMUNE
Homage to the Buddha Shakyamuni

The First Preparation, Taking Refuge and Bodhicitta:

SANG GYE CH’Ö DANG TS’OG KYI CH’OG NAM LA
In the excellent assembly of all the Buddhas, the Dharma, and the Sangha,

JANG CH’UB BAR DU DAG NI KYAB SU CH’I
I take refuge until enlightenment is reached.

DAG GI JIN SOG GYI PA’I SÖD NAM KYI
By the merit of generosity and the other perfections,

‘DRO LA P’EN CH’IR SANG GYE ‘DRUB PAR SHOG
May I attain Buddhahood for the sake of all beings.

Repeat three times
SEM CHEN T'AM CHED DE WA DANG DE WA'I GYU DANG DEN PAR GYUR CHIG
May all beings have happiness and the causes of happiness,

DUG NGAL DANG DUG NGAL GYI GYU DANG 'DREL WAR GYUR CHIG
May all beings be free from suffering and the causes of suffering,

DUG NGAL MED PA'I DE WA DAM PA DANG MI 'DREL WAR GYUR CHIG
May they never separate from the happiness which is without suffering,

NYE RING CH'AG DANG NYI DANG DREL WA'I TANG NYOM TS'ED MED PA LA NE PAR GYUR CHIG
May they live believing in the equalness of all that lives.

Repeat three times

All dharmas by nature are empty, yet they appear. Being aware of this, then the visualization:

AH KYE MED TONG PA NYID DANG TEN 'JUNG GI
AH In accordance with the magical display of the interpenetration of birthless Shunyata

NANG WA 'GAG MED ZUNG 'ZUG GYU MA'I TS'ül
And unimpeded appearance arising as the support,

RANG DÜN NAM K'AR CH'ÖD TRIN GYA TSO'I WÜ
In the space before me, in the midst of clouds and oceans of offerings,

RIN CH'EN SENG TR'I PED NYI DA WA'I TENG
On a precious lion throne, lotus, sun, and moon,
TÖN PA TS'UNG MED SHA KYA SENG GE NI
Is the peerless Teacher, the Lion of the Shakyas,
SER GYI DOG CHEN TS'EN DANG PE JED DEN
Golden-colored, endowed with the major and minor marks.
CH'O GÖ SUM SOL DOR JE'I KYIL TRUNG ZHUG
Dressed in the triple monastic robe, and seated in vajra posture.
CH'AG YE SA NÖN CH'AG GYA LEG KYANG SHING
His right arm is gently extended in the gesture of touching the earth,
CH'AG YÖN NYAM ZHAG DÜD TS'I'I LHUNG ZED NAM
And his left hand, in meditation gesture, holds an alms-bowl full of amrita.
SER GYI RI TAR ZI JID PEL 'BAR WA
Like a golden mountain he shines with resplendent glory,
YE SHE ÖD ZER DRA WE K'A YING K'YAP
And the wisdom-rays fill space with a net of light.
NYE WE'I SE GYED NE TEN CHU DRUG SOG
The eight closest sons, the sixteen Sthaviras,
P'AG TS'OOG GYA TS'O'I K'OR GYI YONG KOR ZHING
And the assembly of the Aryas, like the ocean, encircle him.
DREN PA TSAM GYI SID ZHI'I T'A NYI LE
Merely by mindfulness of this, one can be liberated from the two extremes of becoming and peace,
NAM DRÖL DE WA CH'ÖG GI PEL TSÖL WA
And be accorded the glory of supreme bliss.

KYAB KÜN DÜ PA'I DAG NYID CH'EN POR SEL
Visualize his great nature as the union of all Refuges.

Seven-Branch Prayer:

Homage

NYING JE CH'EN PÖ TSÖD DEN NYIG MA'I ZHING
Homage to the great compassionate Teacher!

ZUNG NE MÖN LAM CH'EN PONGA GYA TAB
Who, making five hundred great prayers of aspiration,

PE KAR TAR NGAG TS'EN TÖ CH'IR MI DOG
Withdrew compassionately from this decadent world of conflict,

TÖN PA T'UG JE CHEN LA CH'AG TS'EL LO
And from whom, once having heard his name, as renowned as the white lotus, one can no longer turn away.

Offering

DAG ZHEN GO SUM GE TS'OOG LONG CHÖD CHE
In imagination I offer, like the Bodhisattva Samantabhadra,

KÜN ZANG CH'ÖD PA'I TRIN DU MIG NE 'BÜL
Clouds of all the physical, verbal, and mental virtuous actions of myself and other beings.
Confession

T’OG MED NE SAG DIG TUNG MA LÜ PA
All my errors and failures of Samaya, accumulated throughout beginningless
time,

NYING NE ‘GYÖD PA DRAG PÖ SO SOR SHAG
Each and every one I confess with deep regret.

Rejoicing

P’AG DANG SO SO’I KYE WO’I GE WA NI
I rejoice at the virtuous acts of the Aryas and of all humans beings,

DÜ SUM SAG LA JE SU YI RANG NGO
Accumulated throughout the three times.

Request

ZAB CHING GYA CH’E CH’Ö KYI K’OR LO’I TS’ÜL
I pray you to turn the wheel of the vast and profound Dharma,

CH’ÖG CHUR GYÜN MI CH’ED PAR KOR DU SÖL
Without interruption in the ten directions.

Prayer

KY’ÖD NI NAM K’A TA BU’I YE SHE KU
Though in fact, having a wisdom body like space,

DÜ SUM P’O GYUR MED PAR ZHUG MÖD KYI
You remain in the three times without movement or change,
DŪL JA'I NANG NGOR KYE JIG TS'ŪL TŌN KYANG
In order to teach those who can benefit, taking appearances which display birth and death.

TRŪL PA'I ZUG KU TAG TU NANG WAR DZŌD
I pray you always to manifest form-bodies of emanation.

Dedication

DA GI DŪ SUM SAG PA'I GE TS'OOG KYI
By the virtuous acts I have accomplished in the three times,

K'A K'YAB 'DRO WA KŪN LA P'EN LED DU
In order to benefit all beings, whose crowd fills space,

CH'O KYI GYAL PO TAG TU NYE JE CHING
To always please and satisfy the Lord of Dharma,

CH'O JE GYAL WA'I GO P'ANG T'OBO PAR SHOG
May I attain the level of Lord of Dharma and Conqueror.

DAG CHAG NYIK MA'I 'DRO WA GŌN MED NAM
We live in this decadent time, without protector,

T'UUG JE LHAG PAR ZUNG WA'I KA' DRIN LE
But the grace of your extraordinary compassion

ZHING DANG DŪ 'DIR RIN CH'EN NAM SUM GYI
 Produces all appearances, your very activity,
NANG WA JI NYED K’YED KYI TR’IN LE NYID
Which are the Triple Gem, here and now.

DE CH’IR KYAB CH’OG TS’UNG MED CHIG PU RU
Supreme Refuge, sole and unequalled,

YID CH’E DED PE NYING NE SÔL DEB NA
As we pray to you from our hearts with trust and faith,

NGÔN GYI DAM CH’EN PO MA NYEL WAR
Do not forget your great vow of old.

JANG CH’UB BAR DU T’UG JE JE DZIN DZÔD
And hold us with your compassion until we attain Enlightenment.

With great confidence, trust and devotion and firmly believing in the presence of the Buddha, recite thus:

LA MA TÔN PA CHOM DEN DE DE ZHIN SHEG PA DRA CHOM PA
YANG DAG PAR DZOG PA’I SANG GYE PEL GYEL WA SHA KYA T’UB
PA LA CH’AG TSEL LO / CH’ÔD DO / KYAB SU CH’I WO
Guru, Teacher, Bhagavan, Tathagata, Arhat, perfectly pure Buddha, glorious Conqueror, Shakyamuni, to you I pay homage and make offerings, in you I take Refuge.
In order to activate the Lord's mind, recite the essence dharani of the Prajna-paramita-sutra:

हिंदूः | तेय तेय ऑम मुनि मुनि महामुनये सोहा

Recite several times and accumulate the mantra beginning with OM. Bearing in mind the exalted qualities of the Buddha and by generating trust and faith, we meditate with deep concentration on His resplendent wisdom body by reciting his name and mantra.

तौन्पै कु ले येस्हे क्यी औद्जर ना त्सोग पाई नाङ्ग्वा चेंपो दाग दांग सेम्चें तामचें क्यी द्रिप्दा तामिंघ सेल झिंग

From the body of the Teacher springs an immense flood of wisdom light-rays, which purify myself and all beings of all obscurations.

तेक्पा चेंपो'ि लाम ग्यी ऽंटें त्सुल झिं दु क्ये ते चिर मि

We think that all the qualities of the Mahayana are perfectly generated and that we have attained the state of a Non-Returner.
A Eulogy in Praise of the Twelve Events in the Life of Lord Buddha

T‘AB K‘E T‘UG JE SHA KYAI RIG SU TR‘UNG
Born through skillful means and compassion in the Shakya family,

ZHEN GYI MI T‘UB DÜD K‘I PUNG JOM PA
Vanquishing the forces of evil that others could not subdue,

SER GYI LHÜN PO TA BUR JID PA‘I KU
With a body as resplendent as a golden mountain,

SHA KYA‘I GYAL PO K‘YÖD LA CH‘AG TS‘EL LO
Salutations to you, King of the Shakyas!

GANG GI DANG POR JANG CH‘UB T‘UG KYED NE
Having generated the Enlightenment Mind at the beginning,

SÖD NAM YE SHE TS‘OG NYI DZOG DZED CHING
Completing the two accumulations of merit and wisdom,

DÜ ’DIR DZED PA GYA CH‘EN ’DRO WA YI
By performing great and far-reaching deeds in this age,

GÖN GYUR K‘YÖD LA DAG GI TÖD PAR GYI
You became protector of beings. We praise you!
LHA NAM DÖN DZED DÛL WA'I DÛ K'YEN NE
Having fulfilled the wishes of the gods,

LHA LE BAB NE LANG CH’EN TAR SHEG SHING
Foreseeing the right moment to benefit the beings,

RIG LA ZIG NE LHA MO GYU T'RÛL MA'I
Having chosen the right family, descended from the realm of the gods as an elephant,

LHUM SU ZHUG PAR DZED LA CH'AG TS'EL LO
We praise the deed of entering Queen Mayadevi's womb.

DA WA CHU DZOG SHA KYA'I SE PO NI
After ten months when the Prince of the Shakyas

TRA SHI LUM BI'I TS'EL DU TAM PA'I TS'È
Was born in the auspicious garden of Lumbini,

TS'ANG DANG GYA JIN GYI TŪD TS'EN CH'OOG NI
Brahma and Indra paid homage.

JANG CH'UB RIG SU NGE DZED CH'AG TS'EL LO
We praise the deed of proving by the signs of perfection, your membership in the family of Enlightened Ones.

ZHÖN NU TOB DEN MI YI SENG GE DE
A lion among men, vigorous and youthful,
A GHA MA GA DHAR NI GYU TSEL TEN
Who displayed athletic skills at Angha and Magadha,

KYE WO DREG PA CHEN NAM TS'AR CHED NE
And annihilated the pride of the arrogant.

DREN DA MED PAR DZED LA CH'AG TS'EL LO
We praise these unchallengeable and incomparable deeds.

JIG TEN CH'O DANG T'ÜN PAR JA WA DANG
To accord with worldly customs

K'A NA MA TO PANG CH'IIR TSÜN MO YI
And prevent misinterpretation,

K'OR DANG DEN DZED T'AB LA K'E PA YI
Accepted a queen and a retinue.

GYAL SID KYONG WAR DZED LA CH'AG TS'EL LO
We praise the deed of skillfully administering the kingdom.

K'OR WA'I JA WAR NYING PO MED ZIG NE
Having understood the triviality of worldly affairs,

K'YIM NE JUNG TE K'A LA SHEG NE KYANG
Leaving the royal household and going forth,
CH’ÖD TEN NAM DAG DRUNG DU NYID LE NYID
Self-ordained in front of Vishuddha Stupa,

RAB TU JUNG WAR DZED LA CH’AG TS’EL LO
We praise the deed of excellent renunciation.

TSÖN PE JANG CH’UB DRUB PAR GONG NE NI
Having persevered in the intent to achieve Enlightenment,

NAI RAN DZA NA’I DRAM DU LO DRUG TU
For six years at the bank of the Nairanjana

KA’ WA CHED DZED TSÖN DRU T’AR CH’IN PE
Completed the ascetic practices.

SAM TEN CH’OG NYE DZED LA CH’AG TS’EL LO
We praise the deed of obtaining through perfect diligence, the most exalted concentration.

T’OG MA MED NE BED PA DÖN YÖD CH’IR
In order to make fruitful the efforts made from beginningless time,

MA GA DHA YI JANG CH’UB SHING DRUNG DU
In front of the Bodhi tree in Magadha,

KYIL TRUNG MI YO NGÖN PAR SANG GYE NE
Unmoving, sitting cross-legged, became completely enlightened.
JANG CH’UB DZOG PAR DZED LA CH’AG TS’EL LO
We praise the deed of perfect awakening.

T’UG JE ‘DRO LA NYUR DU ZIG NE NI
Out of compassion immediately looking after the beings,

WA RA NA SI LA SOG NE CH’OG TU
Turned the wheel of Dharma in Varanasi, and other sacred places,

CH’Ö KYI K’OR LO KOR NE DÜL JA NAM
For those who could be benefited.

T’EK PA SUM LA GÖD DZED CH’AG TS’EL LO
We praise the deed of leading them into the three vehicles.

ZHEN GYI GÖL WA NGEN PA TS’AR CHED CH’IR
In order to defeat the contentious attacks

MU TEG TÖN PA DRUG DANG LHE JIN SOG
Of the six Tirthaka teachers, Devadatta, and others

K’OR MO JIG GI YÜL DU DÜD NAM TÚL
Subdued the Maras in the land of Khormojik.

T’UB PA YÜL LE GYAL LA CH’AG TS’EL LO
We praise the deed of the sage indomitable in battle.
SID PA SUM NA PE MED YÖN TEN GYI
Unique in virtues in the three states of existence,

NYEN DU YÖD PAR CH’O T’RUL CH’EN PO TEN
Displayed great miracles in Shravasti.

LHA MI ’DRO WA KÜN GYI RAB CH’ÖD PA
Gods, men, and sentient beings all made extensive offerings.

TEN PA GYE PAR DZE LA CH’AG TS’EL LO
We praise the deed of spreading the teachings.

LE LO CHEN NAM CH’Ö LA KÛL JA’I CH’IR
In order to motivate, in Dharma, those who are lazy,

TSA CH’OG DRONG GI SA ZHI TSANG MA RU
At the pure land of Kushinagara

CH’I MED DOR JE TA BU’I KU SHEG NE
Reached the deathless indestructible body.

NYA NGEN DA WAR DZED LA CH’AG TS’EL LO
We praise the deed of entering Parinirvana.

YANG DAG NYID DU JIG PA MED CH’IR DANG
Having displayed perfect fearlessness,
MA ONG SEM CHEN SÖD NAM T'OB JA'I CH'IR
So that beings of the future could accumulate merit,

DE NYID DU NI RING SEL MANG TRÜL NE
Manifested many relics in that place.

KU DUNG CH'A GYED DZED LA CH'AG T'SEL LO
We praise the deed of leaving eight kinds of relics.

'DI TAR TEN PA'I DAG PO CHOM DEN DE
In this way we briefly praise Bhagawan Buddha,

DZED PA'I TS'ÜL LA DO TSAM TÖD PA YI
The holder of the teachings, for having performed these deeds;

GE WE 'DRO WA KÜN GYI CHÖD PA YANG
Through the merit of this eulogy,

DE SHEG NYID KYI DZED DANG TS'UNG PAR SHOG
May the actions of all beings be like the deeds of the Well-Gone.

DE ZHIN SHEG PA K'YED KU CHI DRA DANG
May we become like you Thus-Gone,

K'OR DANG KU TS'E'I TS'ED DANG ZHING K'AM DANG
Endowed with a body, lifespan, retinue and a pure land like yours,
K’YED KYI TS’EN CH’OOG ZANG PO CHI DRA WAR
With the excellent marks of perfection,

DE DRA K’O NAR DAG SOG GYUR WAR SHOG
You alone have had.

K’YÖD LA TÖD CHING SÖL WA TAB PA’I TŪ
Having praised you,

DAG SOG GANG DU NE PA’I SA CH’OOG SU
May the power of our prayers wherever we may be,

NE DANG WÜL P’ONG T’AB TSÖD ZHI WA DANG
Allay sickness, poverty, and fighting.

CH’Ö DANG TRA SHI P’EL BAR DZED DU SÖL
May the Dharma and auspicious circumstances prevail!
[If you are performing this Shakyamuni Sadhana as a Tsok offering: then here, you would insert, but not close, the Dharmapalas and Protectors, recite the Guru Rinpoche Tsok Prayer – Ram Yam Kham, Om Ah Hung – numerous times, and then close the Dharmapalas before proceeding with the Dedication of Merit below]

|།བོད་བོད།།|  

*Dedication of Merit:*

|ལེགས་གེན་གཞི་སྲིད་པ་སྦྱོ་ཁྱི་སྦྱོན་པོས་སྤྲོལ།|  

**DE SHEG SE CHE KÜN GYI T'UG KYED DANG**  
According to the aspiration of all the Sugatas and their lineage holders,

|དཔོན་མོང་ལམ་སྟེ་དྭུན་ནུ་པ་ལེ་ཚུ་ལ།|  

**DZED PA MÖN LAM KYEN TSE NÜ PAIL TS'ÜL**  
Their qualities of knowledge, love and power,

|ལ་མེད་ཡེ་ཤེ་གྲུ་ཙུའུ་ལྟེ་དྲ་པ་|  

**LA MED YE SHE GYU TR'ÜL JI DRA WA**  
Which is the magical display of supreme wisdom,

|ཨོ་དྲ་ཙུ་འཇིག་དྲེ་ཞི་ཏྲེ་ཅི་ཕོ་|  

**DE DRA K'O NAR 'DRO KÜN 'GYUR WAR SHOG**  
May all beings become like you.

|།ཐེགས་བོད།།|  

*Repeat three times.*